



Living Longer Living Better  
Get plugged into FICCDAT

## 고령화와 장애에 관한 연계 지식, 대응책 및 실행을 위한 토론토 선언

2011년 6월, 캐나다 토론토

### 작성자 명단:

*제롬 비큰바크, 크리스틴 비그비, 루이스 살바도르-카를라, 테이마 헬러, 마틸드 레오나르디, 바바라 리로이, 제니퍼 멘데즈, 미셸 푸트남, 앤드리아 스피넬*

2011년 6월 5-8일 캐나다 토론토에서 열린, 국제 부양, 장애, 고령화 및 기술 협의회 행사 (Festival of International Conferences on Caregiving, Disability, Aging and Technology - 약자: FICCDAT)의 일환인, 2011년 노령화된 장애 (Growing Older with a Disability - 약자: GOWD) 회의 주최자 및 참가자인 우리는 이 선언문을 전달하며, 정부 및 비정부 기관, 의료 전문가, 소비자 이해 관계자들이 참여하여 이 행동 계획을 지원하고 수행하도록 요청하는 바입니다.

세계 보건 기구 (WHO) 와 세계 은행 (World Bank)이 합동 간행한 2011년 세계 장애 보고서에 의하면, 현재 세계적으로 10억 이상의 장애인들 중, 거의 2억인이 심각한 장애를 안고 살아가는 것으로 추정하고 있습니다. WHO와 미국 국립 노화 연구소 (United States National Institute on Aging)가 합작하여 발표한 2011년도 세계 보건 및 노화 보고서 (Global Health and Aging Report)에 의하면, 거의 모든 나라에서 동시에 60세 이상의 장애인의 비율이 다른 연령 집단보다 빠르게 증가하고 있으며, 2050년에는 15억에 이를 것으로 예상하고 있습니다. 이것은 노화 인구, 노령 인구의 높은 장애 위험성은 물론, 당뇨병, 심장병, 암, 정신 건강 질환과 같은 만성 건강 상태가 세계적으로 늘어나기 때문에, 앞으로 수년 후에는 장애 관련 문제가 선진국 및 개발 도상국에게 더 큰 부담을 안겨 준다는 것을 의미합니다. 이 두 가지 사실을 고려해 보았을 때, 세계 고령화와 장애인의 연장된 수명이란 이중 현상이 공중보건 및 교육에서 상당한 진보를 초래할 것입니다.

그러나, 이러한 긍정적인 추세는 21세기의 새로운 도전을 뜻합니다. 연금 및 사회 보장 제도에 타격을 주고, 보건 관리자와 사회가 노령화된 장애 인구와 노화에 따른 장애 인구의 욕구에 대응하도록 하며, 2차

질환 및 징후와 만성병에 관련된 고령 및 장애를 방지하고 관리하고, 건강한 노화 및 지역사회 생활, 장기 및 완화 치료를 지원할 수 있는 지속 가능한 정책을 고안하며, 장애 친화적, 연령 친화적인 서비스와 환경을 조성하는 것을 포함합니다.

이러한 도전에 대응하기 위해, 고령화 및 장애에 관한 연구 조사, 대응 정책 및 실행 분야에 관한 연계 작업이 매우 중요합니다. 연령 관련 질병이나 장애의 여부에 상관없이, 모든 이는 건강한 노화를 추구합니다. 단편적으로는 연령 차별과 장애 차별의 구분된 역학관계로 인하여, 그리고 이에 따른 경제적 및 사회적 상태의 차이점으로 인하여, 노령화된 장애와 노화에 따른 장애는 다를 수 있습니다만, 이러한 상황에 처한 사람들의 생애 주기적인 궤도는 유사한 도전과 기회를 제공합니다. 우리는 이 문서를 통해 활기찬 고령화와 장애에 대해 현대적 개념을 향한 공통 기반을 추구합니다. 여기서 장애란, 특정한 건강 상태의 한 개인이 신체적, 사회적, 태도적인 환경에서 신체적, 개인적, 사회적으로 기능을 발휘하는 데 겪는 어려움이라고 정의합니다. 또한, 의료 전문가, 학계 인사, 권익 주창 비정부 기구, 공공 정책 및 정부 단체가 정의내린 고령화와 장애의 차이점에도 불구하고, 차이점에 초점을 맞추기 보다는 경험상의 유사성, 필요한 지원, 서비스 및 정책을 강조할 때가 되었다고 믿습니다. 장애의 초기 및 후기 발병의 차이는 정책상의 이슈, 즉, 나라마다 다른 시설의 차이를 반영하지만 한편 이 차이점의 결과 및 연계를 나타내는 조사 및 실행을 결정 짓는 변수를 확연히 제시해 줍니다.

이 선언은 2009년 3월 5-7일에 개최된, 장기 치료 및 지원에 관한 지식 연계의 바르셀로나 선언 (Barcelona Declaration on Bridging Knowledge in Long-Term Care and Support) 과 2006년 6월 9일 장애 및 고령화 그라즈 선언 (Graz Declaration on Disability and Ageing), 린즈 선언 (Linz Declaration) 및 유엔 대회 (특히 장애인 권리 대회와 2002년 마드리드 제 2차 고령화 세계 회의) 선언에 근거하며, 인권과 장애에 대한 생물 심리학적 방식을 인지하는 국제적인 지침에 근거한 것입니다. 이 연계 작업이란, 장애인 및 가족, 고령화 인구를 지원하고 부양하는 이해 관계자, 단체 및 학계에 걸쳐 지식 공유 및 협력 증진에 목적을 둔 아이디어, 임무, 기술 및 실행 방침을 포괄합니다. 연계 작업은 지식 유포, 조정, 평가, 권리 이임, 서비스 제공, 관리, 재정 및 정책을 포함합니다. 연계 작업의 전반적인 목적은 효율성, 균등한 부양, 개인부터 사회 전 분야에 걸친 통합 및 지원을 개선하는 데 있습니다. 출생부터 사망까지 인간 상태의 복잡성, 모든 이의 능력, 그리고 모든 시민의 참여가 궁극적인 목표인 사회를 계획하는 데 고려되는 개념적인 비전의 필요성을 인정하는 문제입니다.

### **GOWD와 FICCDAT 회의의 결론을 토대로 하여, 우리는 다음을 주장합니다:**

고령화와 장애에 관한 지식, 대응 정책 및 관행의 국가별 및 국제적 연계 활동을 적극적으로 고취해야 한다. 노령화된 장애와 노화에 따른 장애는 전 세계적인 추세입니다. 나라 간의 그리고 국제적인 협력으로 효과적이고 효율적인 지식 개발 및 전달, 최선의 방침의 이행을 지원하며, 장애자와 가족들에게 권한 이임과 정보 교환을 가능하게 할 수 있습니다.

연계 작업은 지식 개발, 방침 및 실행의 여러 단계에서 동시에 다중 활동을 통해서 발생해야 하며, 장애 및 고령화 이해 관계 단체를 포함해야 합니다. 필요한 연계 활동의 범위는 광범위합니다. 연계 활동에 요구되는 범위는 광범위하고, 공공 정책 분석, 학계간 연구, 전문적 모범 실행, 옹호 단체와 이해 관계자들 간의 연합을 포함합니다. 고령 인구 및 장애인, 가족들을 그들의 결단력과 사회 통합성에 대한 권리를 인정하는 활동에 반드시 뜻있게 포함시켜야 합니다.

**고령화와 장애에 관한 지식, 방침 및 실행의 효과적인 연계 작업은 학제간 협력과 국내외 의사 결정자들의 참여를 필요로 합니다.** 효과적인 연계 형성의 유형 개발 및 성공적인 연계 작업은 전문인과 시민 이해 관계자들이 관련된 지식과 경험을 공유하여 결속하는 것을 필요로 합니다. 의사 결정자들은 지식 브로커를 관여시켜 연계 활동을 지원할 프로그램과 정책 변경을 추구하도록 해야 합니다.

**고령화와 장애 분야의 연결은 연계 작업의 확실한 유형 개발을 필요로 합니다.** 모든 단계에서 연구 조사를 통해 자연스럽게 연계 형성의 과학을 지원할 것입니다. 그러나 연구조사는 연계 작업이 노화하는 장애인들의 요구에 긴밀히 부응하도록 연계 작업의 속도에 즉각적이고 꾸준한 주의를 기울여야 합니다. 그럼으로써 이러한 개인들이 삶의 선택을 결정 및 협상하고, 지원 및 서비스 체제를 쉽게 이용하며, 사회 속에서 전적인 통합 및 참여의 기회를 얻도록 해야 합니다.

**연계 작업은 공통 전문 용어와 지식 개발을 필요로 합니다.** 유포, 조정, 평가, 권리 이입, 서비스 제공, 관리, 재정 및 정책 활동을 포함합니다. 기술면에서 다양한 정보 기술, 평가 도구 및 지침을 포함합니다. 연계 관행은 카탈로그화 되어야 하고 고령화와 장애 관계자들의 사용이 가능한 개방형 저장식으로 되어야 합니다.

**따라서 고령화와 장애에 관한 지식, 대응책 및 실천을 위한 연계 작업의 우선 분야를 다음과 같이 나누어 볼 수 있습니다.**

#### **건강과 안녕 (well-being):**

향상된 의료 서비스 접근성, 향상된 진단 및 이차적인 징후와 질병의 치료, 치료 조정, 의료 정보 이해 능력, 건강 증진 및 웰니스, 노화 관련 만성 질환의 예방, 학대 및 방임 예방, 조기 사망률의 감소, 고령화와 장애 분야 의료 전문인 양성.

#### **사회 통합, 참여와 지역사회:**

연령 친화적이며 장애 친화적인 지역사회, 모든 부류의 장벽 제거 등을 포함한 접근 가능한 건축적인, 문화적인, 입법 사회. 시민과 지역사회에 고령화와 장애가 미치는 영향과 결과, 사회 통합, 참여와 지식 관리 육성에 필요한 기술과 보편적인 방안의 역할.

### 장기 지원 및 서비스:

가족 및 간병인 지원, 장애 부양 전문인들의 양성 및 교육, 지원 및 서비스에 관한 자주적인 결정권, 접근 가능성, 이용성, 및 구입 능력, 그리고 완화 치료, 노심말기 문제 등 비차별 윤리적 문제

### 수입 안전성:

고용, 안전성 있는 은퇴, 자산 개발, 직장에서의 숙박 및 접근성, 비급여 사회적 기여의 가치

### 연계 작업의 과학:

고령화와 장애의 연계에 관한 조사, 이러한 지식의 지방별, 국가별, 국제적인 전달로써 정책 개발에 기여

## 따라서, 우리는 다음 사항을 추천합니다:

고령화와 장애의 연계를 위한 국제적인 안건이 연구 조사원, 의료 전문 종사자, 정책 수립자, 노인, 장애인과 가족들의 참여를 통하여 개발되어야 합니다.

공적 및 사적인 재정 공급처들은 고령화와 장애의 연계 과학을 추진할 연구 조사와 학계에 재정적인 지원을 제공해야 합니다.

보건 및 사회 정책 수립자는 장애인과 모든 연령의 개인들이 전적으로 참여할 수 있는 사회를 건설하기 위하여 연계 작업 및 지식 전달을 정책 기획에 포함시켜야 합니다.

## 이 선언을 지지하고 이행해 주시기를 요청합니다.

FICCDAT 2011의 일환인 Growing Older with a Disability 회의에 참여한 선언문 작성자들은 이 선언 내용을 전적으로 지지하는 바이며, 여러분의 의견을 묻습니다. *Toronto Declaration @marchofdimes.ca*로 의견을 보내주시시오. 이 선언문을 지지하는 개인 및 단체는 아래에 기입되어 있습니다. 이 선언을 지지하시면 이메일 제목란에 "TD Endorsement" 라고 명시하시고 TorontoDeclaration@marchofdimes.ca 로 이메일을 보내 주시고 연락처를 자세하게 적어 보내주시면, 지지자 명단에 추가해 드립니다.

무엇보다도 우선적으로, 정부 기관, 의료계 종사자, 정책 수립자, 학계 인사들이 당사자들 및 가족들과 협력하여 이 추천사항들을 주목하고 이행하기를 바랍니다.

### 2011년 FICCDAT, GOWD 회의 공동 의장

마가렛 켈벨 (Margaret Campbell), PhD., 제니퍼 멘데즈 (Jennifer Mendez), PhD., 샌디 커센 (Sandy Keshen)

### 작성자 및 지지자 명단

**제롬 E. 비큰바크 (Jerome E. Bickenbach), PhD**

Department of Health Sciences and Health Policy, University of Lucerne and  
Schweizer Paraplegiker-Forschung, Nottwil, Switzerland

**크리스틴 빅그비 (Christine Bigby), PhD**

Department of Social Work and Social Policy, La Trobe University, Bundoora,  
Victoria, Australia

**루이스 살바도르-카롤라(Luis Salvador-Carulla), M.D. PhD**

Faculty of Health Sciences, University of Sydney, Sydney, Australia

**테이마 헬러 (Tamar Heller), PhD**

Rehabilitation Research and Training Center on Aging with Developmental  
Disabilities, University of Illinois at Chicago, Chicago, IL, USA

**마틸드 레오나르디 (Matilde Leonardi), PhD**

Head Neurology, Public Health, Disability Unit Foundation IRCCS Istituto  
Neurologico Carlo Besta, Milan, Italy

**바바라 리로이 (Barbara LeRoy), PhD**

Developmental Disabilities Institute, Wayne State University, Detroit, Michigan, USA

**제니퍼 멘데즈 (Jennifer Mendez), PhD**

School of Medicine, Wayne State University, Detroit, Michigan, USA

**미셸 푸트남 (Michelle Putnam), PhD**

School of Social Work, Simmons College, Boston, USA

**앤드리아 스피델 (Andria Spindel), MSW**

March of Dimes Canada, Toronto, Canada

**참고 자료:**

**장애인 서비스 제공자 유럽 협회 (European Association of Service Providers for Persons with Disabilities – 약자: EASPD).**

장애와 고령화 그라즈 선언 (**Graz Declaration** on Disability and Ageing). 2006년 6월 9일, 오스트리아 그라즈. (유럽 장애 포럼 합동 간행물, 나이: 유럽의 고령 인구의 플랫폼, 고령 인구 유럽 협회, 사회 통합 유럽, 유럽 연구조사 및 교육, Lebenshilfe Österreich, Die Steirische Behindertenhilfe.)

<http://www.easpd.eu/LinkClick.aspx?fileticket=eDUBIDI0HSU%3D&tabid=3531>

2010년 대회 참가자: L 살바도르-카롤라, J 발로, G 웨버, L 젤더루, A.S. 파렁, D 맥데이드, J 솔랑즈, M 내프, L 메스테니오스, F 울프마이어

장기 치료 및 지원에 관한 지식 연계의 **바르셀로나 선언 (Barcelona Declaration** on bridging knowledge

in long-term care and support). 2009년 3월 7일, 스페인 바르셀로나. 통합된 부양 국제 저널 4월 12일.  
<http://www.ijic.org/index.php/ijic/article/viewArticle/521/1035>

**장애인 서비스 제공자 유럽 협회 (EASPD). 린즈 선언 (Linz Declaration):** 노령화된 장애인의 독립적인 생활.  
2012년 1월, 오스트리아 린즈.

<http://www.easpd.eu/Portals/easpd/Conference%20Linz/EASPD%20Linz%20Declaration%202011.pdf>

**세계 보건 기구 (World Health Organization).**

세계 장애 보고. 2011년 스위스 제네바.

(세계 은행과 합동 간행물.)

[http://whqlibdoc.who.int/publications/2011/9789240685215\\_eng.pdf](http://whqlibdoc.who.int/publications/2011/9789240685215_eng.pdf)

**유엔.**

장애인의 권리 대회.

2006년 12월 13일 미국 뉴욕

<http://www.un.org/disabilities/convention/conventionfull.shtml>

**유엔.**

고령화에 관한 정치 선언 및 마드리드 국제 행동 계획.

2002년 스페인 마드리드.

<http://social.un.org/index/Portals/0/ageing/documents/Fulltext-E.pdf>

토론토 선언 (Toronto Declaration)의 사본 다운로드 및, 프리젠테이션 날짜에 대한 문의나 이 선언을 지지하시려면, FICCDAT 웹사이트 [www.ficcdat.ca](http://www.ficcdat.ca) 를 방문하시거나 (Growing Older를 클릭), <http://www.ficcdat.ca/main.cfm?cid=1793> 를 클릭하세요.